

Carta na seicwanom Pablo na m'aaⁿ Tito

Xmaⁿñe Tito

¹ Ja Pablo cwiluiindyō mosoo' Ty'oots'om, ndo' mati apóstol 'naaⁿ Jesucristo cha joo nn'aⁿ na jnda tjeii'ñê na cwila'yuy'a n'om nnta'jnaaⁿna ñ'oom na mayuu' na wjaañ'oomna' ts'aⁿ na nntseijomñe ñ'eⁿ Ty'oots'om, ² na cantyja 'naaⁿ jo' cwicantyyaa' n'ooⁿya na ndaaya na ticantycwii na cwitandoo'a. Nquii Ty'oots'om na tijoom ñnequiu'nn'aaⁿ tqeⁿtyeeⁿ ñ'oom'm na nlaxmaaⁿya na ljo' cwitjoocheⁿ na nluii tsjoomnancue. ³ Ndo' quia tue'ntyjo xjeⁿ, t'mooⁿ ñ'oom naya 'naaⁿaⁿ, cwiluii naljo' cantyja 'naaⁿ ñ'oom na mañequia nc'e nquii Ty'oots'om na macwji'n'maaⁿñê jaa sa'ntjoom na cats'aa ts'iaaⁿwaa'. ⁴ Matseiljeiya cartawaañe na matseicwanooⁿya na m'aaⁿ 'u Tito, cwiluiindyu' jndaaya na mayuu'cheⁿ nc'e mañejuu na cwila'yuy'a n'ooⁿya, na ntyjaa' ts'ooⁿya nquii Tsotyaaⁿya Ty'oots'om ñequio Jesucristo na macwji'n'maaⁿñê jaa, candaⁿaa'ya ñnequiana na nnc'o'ñom' naya na la'xmaⁿna.

Ts'iaaⁿ na nnts'aa Tito ndyuaaxeⁿncwe Creta

⁵ Quia na 'ndiya 'u ndyuaaxencwe Creta, s'aa naljo' na nntseijndaa'ndyu' ts'iaaⁿ na ticwityuaa'a na nntseijndaa'ndyo na quia nncjacandaⁿaa' jo', ndo' na nleijndaa' nn'aⁿ na nluiitquiendye ndaa nn'aⁿ cwii cwii tmaaⁿ nn'aⁿ na macwji' Ty'oots'om

cwentaaⁿaⁿ. ⁶ Macaⁿna' na cwii ts'aⁿ na nlu-
 itquieñe quii'ntaaⁿ nn'aⁿ na cwila'yu' c'oom na
 tjaa'naⁿ ñ'loom cjoom'm, na ñ'cwii scoom'm,
 ndo' cwila'yu' ntseinaaⁿ na tjaa'naⁿ ñ'loom cantyja
 'naaⁿna na ti'ya 'oom'aⁿna oo na tiñe'la'ndana
 nnom tsotyena. ⁷ Ee ts'aⁿ na matseixmaⁿ na
 cando' ts'iaaⁿ quii'ntaaⁿ nn'aⁿ tmaaⁿ' na macwji'
 Ty'o^ots'om cwentaaⁿaⁿ, ts'iaaⁿmeiⁿ' chuu xqueeⁿ.
 Jo' chii matsona' na jeeⁿ xcwe c'oom jo ndaa
 nn'aⁿ. Ticatsona' na ts'aⁿ na jeeⁿ s'añe, jmeiⁿ'ñe,
 nchii tsaⁿ'uu, nchii tsaⁿ'mal'ue tia', nchii queeⁿ
 ts'om s'om na nchii jndyaa' 'naaⁿ'. ⁸ Matsona'
 na catseixmaⁿ ts'aⁿ na matseiñ'oom'ñe nn'aⁿ na
 cwiñequia ñ'oom' Ty'o^ots'om na cwe' cwiquieya
 waa', ts'aⁿ na neiiⁿ' cha'tso na ya laxmaⁿ, na
 tseixmaⁿ na jndo' ts'om, na wjaam'aaⁿ cantyja
 'naaⁿ' na maty'iomyana', na xcwee' ts'om jo nnom
 Ty'o^ots'om ndo' na maqueⁿ'ñe cheⁿnquii xjeⁿ.
⁹ Macaⁿna na caljoo'ñetyeeⁿ cantyja 'naaⁿ' ñ'oom
 na mayuu' na jnda' t'mooⁿ nn'aⁿ nnoom, cha mati
 nndaⁿ nntseijnooⁿ'oⁿ n'om nt'omcheⁿ nn'aⁿ ñequio
 ñ'oom na jeeⁿ xcwe ndo' na ñnequiandyee nn'aⁿ na
 cwi'oo nacjoo' ñ'oom' Ty'o^ots'om.

¹⁰ Ee jndye nn'aⁿ m'aⁿ na tiñe'catuee'ndyecje,
 majndeiticheⁿ quii'ntaaⁿ nn'aⁿ na cwilue
 najndeina' na caluii 'naaⁿ ntjaaⁿ naⁿnom,
 jndye ñ'oom na cwe' cwila'nei'ntona' na
 cwinquio'nn'aⁿna' nn'aⁿ. ¹¹ Macaⁿna' na
 catseicheⁿ' jooⁿ ee cwila'ndaa'na n'om nn'aⁿ
 hasta cha'waañ'eⁿ na cwii w'aa nn'aⁿ. Ee
 cwit'mooⁿ'na ñ'oom na meiⁿ'chjoo ticaty'iomyana'
 cwe' ee na ñe'cata'ntjomna.

¹² Cwii nquiee nn'aⁿ ndyuaa xeⁿ'ncwe

Creta na tyoñequiaa ñ'oom tioñ'oom nn'aⁿ ndyuaaⁿaⁿ, tsoom: “Nn'aⁿ ndyuaa Creta, cwe' nn'aⁿ cantundye, tia nn'aⁿndye, cwe' ñecwa'to, ntqueeⁿna.” ¹³ Ndo' ñ'oom na tsoom cantyja 'naaⁿ naⁿñeeⁿ, mayuu' jo'. Jo' chii jndei' ñ'oom catsu' ndaana, cha xcwe nnc'omna cantyja na cwila'yu'ya n'omna. ¹⁴ Ndo' mati cha tila'ñ'oom'ndye naⁿñeeⁿ cuento na cwe' cwila'jndaa'ndye cheⁿnquiee nn'aⁿ judíos, meiⁿ ñ'oom na cwiqueⁿ nn'aⁿ na ticuee' n'om ñ'oom na mayuu'.

¹⁵ Nn'aⁿ na laxmaⁿ na lju' n'om, cha'tso na m'aaⁿ n'omna laxmaⁿna' na lju'. Saa joo na m'aaⁿ quii' nqueⁿ nn'aⁿ na tyoolayu' ñequio joo na m'aaⁿ n'omna, tilju' laxmaⁿ jo'. ¹⁶ Ee meiiⁿ na cwiluena na cwita'jnaaⁿna Ty'o^oots'om, saa joo na cwil'ana cwit'mooⁿna' na tiyuu'. Laxmaⁿna nn'aⁿ na tiann'aⁿndye, nn'aⁿ na cwilawendye nacjoo' Ty'o^oots'om, meiⁿcwii leicanda^a n'ana yuu na ya.

2

Ñ'oom na xcweya m'aaⁿna'

¹ Saa 'u je', ñ'oom na mañequiaa', ñequii'cheⁿ catseijomna' ñequio ñ'oom na jeeⁿ xcwe na cwit'mooⁿyâ cantyja 'naaⁿ Ty'o^oots'om. ² Naⁿnom na tqiendye, ca'moⁿ ndaana na c'omna na xcwe cwil'ana, c'omna na macanda ñ'oom ya nquiu nn'aⁿ cantyja 'naaⁿna, nn'aⁿ na xcwe m'aⁿ na cwila'yu'ya n'om, m'aⁿna na jnda nquiuna nc'iaana na cwila'yu', ndo' na cwila'quii n'omna nawi' na cwiwinomna. ³ Ndaa yolcu na tqiendye, catsu' na cal'ana yuu na matseit'maaⁿñena' Ty'o^oots'om. Tala'neiⁿna cantu

nacjoo ntyjelcuna, meiⁿ nchii na cwicandyena. Calaxma^{na} cwii na ma'mo^{na} ndaa nt'omcheⁿ,
 4 cat'moo^{na} ndaa ntyjelcuna na titquiendye
 na c'om na wi' n'om s'aa ñ'eⁿ nda, 5 ndo' cal'a
 cheⁿnquieena xjeⁿ cantyja 'naa^{na}, na lju'
 m'a^{na} jo nnom Ty'oots'om, ya cwitei'x'eena
 l'aana, ya nn'a^{ndyena} ñequio cha'tso, na
 cwila'canda^{ndyena} jo ndaa s'aana, cha cantyja
 'naa^{na} tala'neiⁿ nn'aⁿ ñ'oomwi' nacjoo' ñ'oom'
 Ty'oots'om.

6 Ndaa na^{nom} na titquiendye catsu' na
 cal'a cheⁿnquieena xjeⁿ cantyja 'naa^{na}, 7 ndo'
 'u cha'tso cantyja 'naⁿ, catseixmaⁿ cwii na
 ma'mo^{na} ndaana chiuu na c'omna ee na xcwe
 na wja'm'aaⁿ. Catsa' naljo' ñequio na xcwee'
 ts'om', 8 xcwe catseineiⁿ cha xonquiaana' na nlue
 nn'aⁿ na tiyuu' ñ'oom na matsei'neiⁿ. Ee naljo'
 nn'aⁿ na ñ'e'c'oo nacjooya nntseijnaa^{na} joona,
 xocanda^{liuna} ñ'oomwi' na nluena nacjooya.

9 Ndaa nn'aⁿ na cwindye'ntjomtyeⁿ, catsu'
 na catuee'ndyecjena ndaa patrom 'naa^{na}.
 Cala'canda^{na} na nncjaawee' nquiu patrom
 'naa^{na} joona meiⁿ nchii nnc'oot'oona ljo' cwilue
 naⁿñeeⁿ. 10 Meiⁿ tinty'ueena, cat'moo^{na} na
 cwila'canda^{na} ndaa naⁿñeeⁿ, cha cantyja
 'naa^{na} nleitquioo' na jeeⁿ nei'ncoo' tseixmaⁿ
 ñ'oom naya 'naaⁿ nquii Ty'oots'om na
 macwji'n'maaⁿñê jaa.

11 Ee juu naya na matseixmaⁿ Ty'oots'om na
 cantyja 'naaⁿ jo' cwicalui'n'maa^{ndye} nn'aⁿ
 cwiwitquioo'na' ndaa cha'tso nn'aⁿ, 12 juu
 naya'ñeeⁿ ma'mo^{na} ndaaya na catjei'ndyo
 cantyja 'naaⁿ cha'tso natia laxmaⁿ, ñequio

cha'tso na queeⁿ n'om seii'a, na quaⁿ cheⁿncjoo xjeⁿ cha nnc'ooⁿya quii'ntaaⁿ nn'aⁿ cwii na nncjaawee' ntyjii Ty'oots'om, ¹³ yocheⁿ na cwimeinⁿdo^o'a na nntseicandaa'ñena' ñ'oom na jndaⁿ tsoom na nnts'aaⁿ na nncwjee'nnda' Ty'oots'om Jesucristo nquii na tjacantyja t'maⁿ cwiluiñe na macwji'n'maaⁿñê jaa. ¹⁴ Nqueⁿ tquiaañe cheⁿnqueⁿ na tueeⁿeⁿ cwentaaya cha na nncwji'n'maaⁿñê jaa quii' cha'tso nnom natia, ndo' cha na candaa'ñ'eⁿ nntseiljoom'm naquii' n'ooⁿya, na nlqueeⁿ jaa na cwilaxmaaⁿya cwentaaⁿaⁿ, na queeⁿ n'ooⁿya na nl'aaya yuu na ya.

¹⁵ Ñ'oommeiⁿl' ca'moⁿl' ndaaⁿ nn'aⁿ. Ñequio jooⁿa' catseijndo' n'omna, ndo' quia na macaⁿna' na catseitia' jooⁿa, catsa' na ljo' ñequio najndeii na matseixmaⁿl'. Tiñequiaa' na nnts'aa ts'aⁿ na ticuee' ts'oom 'u.

3

Nmeiiⁿ cal'aaya

¹ Catseilcwiiⁿndyu' ndaana na catueeⁿndyecjena nnom gobiernom ñequio nt'omcheⁿ naⁿman'iaaⁿ, calacandaaⁿndyena ndo' c'omc'eendyena na nl'ana yuu naya. ² Meiⁿcwiindyena tala'neiⁿna ñ'oomwi' nacjoo' x'iaana. Calaxmaⁿna nn'aⁿ na tjata' cachona ñequio nt'omcheⁿ, ya nn'aⁿndyena ñequio cha'tso. Cat'mooⁿna na nioom' n'omna ñequio cha'tsondye nn'aⁿ.

³ Ee xuee na ñejndyowana' mati jaa ñet'ooⁿya na ntjeiⁿ ljo' ñel'aaya, na quie' n'ooⁿya jo nnom Ty'oots'om. Tyolaxmaaⁿya nn'aⁿ na jndaⁿ tsu- undye. Tyondyaⁿntjoⁿtyaaⁿ ndaaⁿ cha'tso nnom

na queeⁿ n'om seii'a ñequio na jeeⁿ neinco nquiu-
 uya. Tyolajomndyo ñequio natia. Tyolataa'
 n'oo^{ny}a, jndoo nn'aⁿ jaa ndo' jndoo^{ya} jooa.
 4 Saa nguii Ty'oots'om na macwji'n'maaⁿñê jaa,
 t'mooⁿ na jeeⁿ ya mach'eeⁿ ndo' na candya' ts'oom
 nn'aⁿ, 5 tjei'n'maaⁿñê jaa, nchii nc'e na ñel'aaya
 yuu na maty'iomyana', saa nc'e na wi' ts'oom
 jaa. Tjei'n'maaⁿñê jaa na seiljoom'm jaa na tui-
 indyoxcoo cha cantyja 'naaⁿl Espíritu n'laxmaa^{ny}a
 nn'aⁿ na cwita'ndo' xco. 6 Cantyja 'naaⁿl Jesu-
 cristo na macwji'n'maaⁿñê jaa, candaa'ya jnda
 tquiaa Ty'oots'om Espíritu Santo quii' n'oo^{ny}a,
 7 cha na nnda^a nnto'ñoo^{ny}a juu na ntyjaa'ya
 n'oo^{ny}a na ticantycwii na cwitandoo'a nc'e na
 jnda jndyaandyo jnaa^{ny}a nc'e naya na matseix-
 maaⁿ.

8 Ñ'oomwaa' ñ'oom na mayuu' juuna',
 tintseitsaaⁿndyu' na matseineiⁿl jooa' ndaa
 nn'aⁿ na cwila'yu'. Cjoo' n'omna na nl'ana cha'xjeⁿ
 na maty'iomyana' ee jeeⁿ ya na nluii naljo'
 ndo' cwitei'ljndeiina' cha'tsondye nn'aⁿ. 9 Saa
 cwji'ndyu' cantyja 'naaⁿ ñ'oom na cwila'ñ'eeⁿ
 ndyuee nn'aⁿ, ñ'oom na cwilaneiⁿna cantyja
 'naaⁿ nn'aⁿ na ñet'om teiyo, ñ'oom na cañ'eeⁿ
 cantyja 'naaⁿl ljeii na tqueⁿ Moisés na cantyja
 'naaⁿl jo' cwila'ntja'ndyena, ee nmeiⁿl jeeⁿ cwe'
 ts'iaaⁿndyo, ticateijndeiina' nn'aⁿ.

10 Xeⁿ na m'aaⁿ ñ'eeⁿ juu quii' ntaaⁿyo' na
 mach'ee na cwitoⁿndye nn'aⁿ tmaaⁿl na macwji'
 Ty'oots'om cwentaaⁿaⁿ, cwaⁿl tsaⁿñeeⁿ cwii oo
 we ndii', saa xeⁿ titseiñ'oom'ñê 'u, tañequiaa' na
 nntseijomñê quia cwitjomndyo', 11 ee macaⁿna'
 na catsei'nqⁿl na tixcwe m'aaⁿ tsaⁿñeeⁿ jo nnom

Ty'o_ots'om ndo' tseixmaaⁿ jnaⁿ, ndo' juuna' matseijndaa'ñena' na nnt'uiina' jom.

Nmeiiⁿ cats'aa Tito

¹² Quia na njñ_ooⁿya Artemas oo Tíquico na m'aaⁿ, queⁿndyu' na nncja'ndo' ja tsjoom Nicópolis, ee jnda_a seijndaa'ndyo na nnc'o_ooⁿya jo' jo' ncuee na teiⁿ. ¹³ Ndo' cateijndei' Apolos ñ'eⁿ ti'Zenas, tsaⁿ na matsei'noⁿ ljeii na tqueⁿ Moisés. Catsa' cwanti na nnda_a nntsa' na nntei_jndei' joo_na na nnc'oonquiiana ñ'o_om' Ty'o_ots'om, cha meiⁿcwii ticatseitjoo_na' joo_na. ¹⁴ Mati catsu' ndaa_a nn'aaⁿya na cwila'yu' na queⁿndyena na cal'ana cha'tso nnom na maty'iomyana' cha nnda_a nntei_jndeiina nn'aⁿ na matseitjoo_na' joo. Cal'ana na ljo' cha n_lxmaⁿna nn'aⁿ na ya nn'aⁿndye.

Xmaⁿndyo' Ty'o_ots'om catio'naaⁿñe 'o

¹⁵ Cha'tsondye nn'aⁿ na m'aⁿ ñ'eⁿndyo cwiluena na xmaⁿndyu'. Mati 'u catsu' na xmaⁿndye nn'aⁿ na wi' n'om jaa na tjoom' cwila'yu'ya n'o_ooⁿya. Ty'o_ots'om catio'naaⁿñê cha'tsondyo'. Amén.

Ñ'oⁿ xco na tq^en ty'o^ots'om cantxja 'naa'
Jesucristo
New Testament in Amuzgo, Guerrero
(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Amuzgo, Guerrero

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61